



Núm. 18 (Tardor 2021), 14-23 | ISSN 2014-7023

## **EL NOMBRE DEL ARQUITECTO DE LA IGLESIA DE SAN MIGUEL DE CUIXÀ CONSAGRADA EN 975**

**Mercè Puig Rodríguez-Escalona**  
IRCVM – Universitat de Barcelona  
mercepuig@ub.edu  
<https://orcid.org/0000-0003-3264-2246>

Rebut: 25 gener 2021 | Revisat: 10 novembre 2021 | Acceptat: 30 novembre 2021  
| Publicat: 23 desembre 2021 | doi: 10.1344/Svmma2021.18.3

Este trabajo ha sido elaborado en el seno del equipo del Glossarium Mediae Latinitatis Cataloniae, beneficiario del proyecto “Ampliación y desarrollo de la base de datos Corpus Documentale Latinum Cataloniae (CODOLCAT) (3)” (PID2020-115276GB-C21), financiado por MCIN / AEI /10.13039/501100011033, e, igualmente, de las ayudas del Institut d’Estudis Catalans (IEC) y de la Union Académique Internationale (UAI).

## Resum

El relato de la traslación de la reliquia de san Hilario de Carcasona, escrito hacia el año 978 y del que recientemente hemos realizado una nueva edición, menciona un maestro de obras, traído por el abad Garín del monasterio de San Miguel de Cuixá, que tiene un papel destacado en el descubrimiento de la reliquia. Se trata seguramente del arquitecto de la reconstrucción de la segunda iglesia de Cuixá, la de San Miguel, iniciada en el año 956 por el conde Seniofredo y el abad Ponce, que Garín culminó y cuya consagración, presidida por siete obispos, se celebró el 28 de septiembre del 975. Tras el estudio de la copia manuscrita y de las diversas ediciones que del original actualmente perdido se hicieron a partir de la segunda mitad del siglo XVII, concluimos que dicho arquitecto (*structor miri laboris*) se llamaba Ledo (*Letus*). El hecho de conocer el nombre de un arquitecto anterior al siglo XI es, sin duda, algo insólito y lo es aún más cuando este *artifex* ha sido considerado, a menudo, excepcional.

### Palabras clave:

arquitecto; Edad Media; Cuixá; antropónimo

## Abstract

The Saint Hilary of Carcassonne relic's translation was explained in a text written in the year 978. This narration, from which I have recently published a new edition, mentions a master builder that played a key role in the relic's discovery. The master was brought by Garin, the abbot of the Saint-Miquel-de-Cuixa monastery, and he was supposed to be the architect who built the second church of Saint-Miquel-de-Cuixa. The count Sunifred and the abbot Ponce had initiated this rebuilding in the year 956 and on 28th September 975 Garin finished it. After the research on the manuscript copy and the various editions from the second half of the 17th century, some of them edited directly from the currently lost original one, it is concluded that the name of the architect was Ledo (*Letus*). Knowing the name of an architect who lived before the 11th century is, undoubtedly, a unique event, even more when this architect is considered as a virtuous man.

### Keywords:

architect; Middle Ages; Cuxa; anthroponym

Es por todos sabido que el estudio crítico de la tradición textual de una obra puede aportar información valiosa sobre cuestiones de *realia*. Así ha ocurrido en la nueva edición del relato de la traslación de la reliquia de san Hilario de Carcasona, edición que recientemente hemos publicado (PUIG, 2020). En efecto, el estudio de las lecturas que presenta un pasaje concreto de esta narración ofrece información sobre el maestro de obras de la iglesia de San Miguel de Cuixá, consagrada en el año 975<sup>1</sup> y, en concreto, sobre su nombre.

La narración anónima, escrita hacia el año 978 y que se estructura con cuatro partes bien diferenciadas, refiere los hechos ocurridos el 1º de marzo en el monasterio de San Hilario de Carcasona, donde se congregaron el conde Roger I y su esposa Adelaida, el obispo Francón y los dos abades del cenobio, Garín y Benito, junto con una multitud de próceres y un abundante gentío de lugareños, para trasladar el cuerpo del santo de una humilde sepultura a un lugar más digno y adecuado a su reputación y enterrarlo con honores. Tras esta introducción (I), se desarrolla la *inuentio* del santo cuerpo (II), que culmina con éxito gracias a un arquitecto que Garín había llevado consigo de Cuixá. Una vez recuperada la reliquia, mientras esta obra milagros, se suceden diferentes manifestaciones de piedad religiosa y se lleva a cabo una solemne ceremonia de *translatio* (III). Finalmente, se informa de los beneficios y privilegios que el conde Roger concedió al monasterio, como resultado de todo lo acontecido y de la decisión de guardar la escritura que contiene esta historia en el sepulcro de san Hilario (IV).

Así pues, el relato de la traslación de la reliquia de san Hilario de Carcasona menciona un maestro de obras, traído por el abad Garín del monasterio de San Miguel de Cuixá, que tiene un papel destacado en el descubrimiento de la reliquia (*inuentio*). A partir de nuestra edición, el pasaje reza así:

---

1. La cláusula de datación del diploma que registra la consagración de la nueva iglesia de San Miguel de Cuixá (editado en PONSICH 2006: 414-416, doc. 485 y ORDEIG 2019: 106-108, doc. 10) ofrece una verdadera dificultad de comprensión: *Acta est igitur hec scriptura uel dedicatio retro kalendarum mensis octobris, elapsis dominice Trabeationis annis bis nouenis iubeleis lu[s]tris que trizenis, inditione terna, anno bis deno Leutariorum rege presidente regno*. Mundó (PONSICH 2006: 20-21) demuestra que el año de la consagración de dicha iglesia ha de ser el 975: en él coincidirían la indicción, el año de la encarnación y el año 20 del rey Lotario, calculados según nuevos elementos de interpretación cronológica. Por otro lado, aunque el diploma se redactó el 30 de septiembre de ese año, la dedicación se realizó dos días antes, el 28 de septiembre, tal como se lee en el sermón que el monje Garsias escribió, años después, para conmemorar el aniversario de dicha consagración (*IIIIº kalendas octobris*, ORDEIG 2019: 82, doc. 4) y tal como se confirma en el calendario de Cuixá.

[II] [3] Adduxerat autem praefatus abbas secum a radicibus Pyrenaei montis ex-que arcisterio Coxiano, in honore agii stratiotis Vrani constructo, structorem miri laboris, Letum. Hic cum trepidare cerneret ad tangendum sancti uiri locellum non solum clericos sed etiam abbates atque pontificem, fideliter accessit et mausoleum cum calibe dissolutum patefecit. [4] Cumque ipse artifex et plurimi qui circumstantabant perspicacibus oculis beati uiri uellent uidere corpusculum, quia apertum erat uas, per unius fere horae spatium ita uacuum uiderunt sepulchrum ut nihil in eo nisi solum saxum inspicerent. Vnde maestificati omnes qui aderant cum magno gemitu flectentes genua coeperunt Dominum enixius exorare. [5] Vt autem saepius ipse artifex obtutus coepit reducere ad uas, illico sanctum conspexit corpus et Deo gratias clamauit addens et dicens: «Ecce sancti Hilarii corpus, hic habetur totum». Quod omnes audientes aspexerunt et ita, ut ipse clamabat, uiderunt.

que podemos traducir de la siguiente manera:

II. [3] El citado abad había traído consigo, de los pies de la montaña del Pirineo y del monasterio de Cuixá, erigido en honor del santo guerrero celestial, a Ledo, un constructor de una obra admirable. Este, al ver que no solo los clérigos sino también los abades y el pontífice se ponían a temblar en el momento de tocar la humilde tumba del santo, se acercó con decisión y abrió el mausoleo desencajándolo con un escoplo. [4] Como este mismo arquitecto y muchos varones piadosos, que lo rodeaban, trataran de ver con mirada atenta el cadáver, ya que el sarcófago estaba abierto, durante casi una hora vieron el sepulcro tan vacío que nada en él sino la piedra contemplaban. Afligidos por ello, todos los que allí estaban se arrodillaron con grandes gemidos y empezaron a rogar muy fervientemente a Dios. [5] Entonces, como quiera que el arquitecto volviera a dirigir una y otra vez la mirada al sarcófago, de pronto vio el santo cuerpo y dando gracias a Dios exclamó a gritos: «Hete aquí el cuerpo de san Hilario, aquí lo tenemos entero del todo». Todos los que lo oyeron miraron y vieron que era como él afirmaba.

Este *structor miri laboris*,<sup>2</sup> “constructor de una obra admirable” que el abad Garín trajo consigo desde Cuixá, no puede ser otro que el arquitecto de la reconstrucción de la segunda iglesia de Cuixá, la de San Miguel, iniciada en el año 956 por el conde Seniofredo y el abad Ponce.<sup>3</sup> Garín, abad, no solo de San Miguel de Cuixá desde el año 964, sino al frente de una magna congregación monacal compuesta, entre otros,<sup>4</sup> por el cenobio de San Hilario de Carcasona, regido, pues, por dos abades,

2. Sobre las voces *structor*, *artifex* y *architector* en la documentación latina medieval de territorio lingüístico catalán, véase PRIETO 2019: 265-266.

3. Para información sobre el edificio, *uid.*, por ejemplo, PONSICH 1995.

4. Los cinco monasterios que regía Garín son: San Pedro de Lézat-sur-Lèze, San Miguel de Cuixá, San Hilario de Carcasona, San Pedro del Mas-Garnier, situado también en el condado de Toulouse, y Santa María de Alet, en el condado de Rasés.

Garín y Benito, culminó la obra cuya consagración, presidida por siete obispos, se celebró el 28 de septiembre del 975.<sup>5</sup> Así, en el año 978 este arquitecto acompaña al abad Garín a la solemne y oficial ceremonia de traslación de la reliquia del santo patrono de San Hilario de Carcasona. El maestro de obras demuestra en el desarrollo de los actos un papel importante, en el que destaca por su decisión y valentía.

La edición que hemos elaborado a partir de las fuentes conservadas nos informa, además, del nombre de este excepcional *artifex*, que se llama Ledo (*Letus*). Para poder explicar el origen de este dato, que no contenían las ediciones anteriores, debemos antes exponer brevemente la transmisión del texto.

Según explicita el relato mismo, la escritura fue depositada en el interior del arca de la reliquia. Sea lo que fuere, el original, que se guardó en el monasterio de San Hilario de Carcasona, se perdió, probablemente entre el último cuarto del siglo XIX y la primera mitad del XX. Afortunadamente, a partir de la segunda mitad del siglo XVII se realizaron de él diversas copias, que sí se han conservado y que relacionamos especificando la sigla que les corresponde en nuestra edición:

- A** Biblioteca Nacional de Francia (BnF), París, Collection Doat, vol. 71, f. 280r-282v. El texto, copia de Gratian Capot hecha entre 1667 y 1669, se encuentra entre otros muchos documentos medievales del Languedoc copiados para Jean de Doat, presidente de la Chambre des Comptes de Navarre, quien formó una colección de 258 volúmenes.
- a** MABILLON 1685: 551-553. Según indica, realizó la copia Claude Estiennot de la Serrée a partir del original, «ex eius [Sancti Hilarii] coenobii monumentis in sacra theca repertis idem Stephanotius noster eruit eo modo, quo sequitur».
  - b** HENSCHEN et al. (eds.), 1698: praef. pp. LXXXI-LXXXII. Los bolandistas señalan que no toman el texto del original sino de un manuscrito que contiene una historia del lugar, en cuyo interior se incorporó la narración: «ipsum translationis instrumentum hic accipe, non immediate ex originali, sed ex aliqua ms. Historia loci, cum ipsum insertum fuisse ostendit particula conjunctiva, autem, in principio, sic addita». Con estas palabras se alude seguramente a la copia de Gratian Capot (**A**).
  - c** DEVIC, VAISSETTE 1733 : *preuves*, cols. 120-122, n.º CV. Los benedictinos, para su edición, partieron del original y de la copia de Mabillon (**a**): «Sur l'original dans l'abbaye de saint Hilaire. V. act. SS. ord. S. Ben. sac. V p. 552».
  - d** GALLIA CHRISTIANA 1739: cols. 426-427, n.º XVI. Aunque no se especifican las fuentes, seguramente se partió del original y de la copia de Mabillon (**a**).

---

5. Sobre la fecha de la celebración de la consagración de la nueva iglesia de San Miguel de Cuixá, *vid.* nota 3. Por otro lado, la epístola-sermón del monje Garsias de Cuixá recoge noticias preciosas sobre las obras de reconstrucción llevadas a cabo en tiempos del abad Garí. *Cf.*, para su edición, JUNYENT, MUNDÓ 1992: 369-386, doc. 28 y ORDEIG 2019: 81-92, doc. 4; para su traducción, TRIAS 1985-1986.

- e DEVIC, VAISSETTE 1875 : *preuves*, cols. 262-264, n.º 119 - CV. Alexandre Du Mège, en la ampliación y reedición de la *Histoire générale de Languedoc avec des notes et les pièces justificatives* de 1733, informa que editó el documento a partir del original y de la copia de Gratian Capot: «Sur l'original, à l'abbaye de Saint-Hilaire, et copie dans la collection Doat, à la bibliothèque nationale, v. 61, fº 280». No obstante, la versión que transmite es casi idéntica a la de la primera edición (c).
- f ABADAL 1954: 207-208, ap. 102. Texto reproducido en PONSICH 2006: 428-430, doc. 506, con alguna corrección de errores. Abadal realizó su edición a partir de la copia de Gratian Capot (A) y de las publicadas por Mabillon (a) y por los benedictinos en la segunda versión de la *Histoire générale de Languedoc* (e).

El nombre Ledo (*Letus*) del constructor surge de la lectura *Letum* (II, 3), que nosotros proponemos y que no dan la mayoría de las fuentes. En efecto, A lee *citum*, igual que b, seguramente siguiendo a A. El adjetivo *citum*, calificando a *structorem* como “rápido, ágil”, aunque podría concordar con el carácter decidido que demuestra el maestro de obras, parece una solución improvisada por Capot al no entender el sentido del término *letum* que creemos debía contener el original. Mabillon (a), en cambio, opta por mantener la lectura *letum*, y, al no entenderla como un nombre propio, añade en una nota marginal el término *uirum*, considerando seguramente que el adjetivo *letum* había de calificar a un sustantivo *uirum* “hombre”. A partir de aquí, el resto de la tradición (c, d, e y f) sustituye el ininteligible pero correcto *letum* por *uirum*. Nosotros proponemos entender *letum* como un nombre propio. De hecho, el antropónimo *Letus*, que ya se encuentra en la Roma antigua,<sup>6</sup> está atestiguado en la Edad Media, o bien como continuación del antropónimo latino *Laetus*<sup>7</sup> o bien de procedencia germánica.<sup>8</sup> Así, se documenta, también con las variantes *Leto*, *Ledus* y *Ledo*, al menos, en el norte de la Península Ibérica en los siglos IX al XI<sup>9</sup> –principalmente en diplomas de los condados catalanes<sup>10</sup> y

6. KAJANTO 1982<sup>2</sup>: 261 informa de testimonios en Séneca y también en inscripciones.

7. KAJANTO 1982<sup>2</sup>: 69, 96, 261 y BECKER 2009: 620-621.

8. MORLET 1968: 161b, s. uu. *Leto* y *Letus* bajo el epígrafe de hipocorísticos de nombres compuestos con *leud-*, *liud-*.

9. BECKER 2009: 620-621. Esta enciclopedia de la antroponimia hispánica de origen latino documentada en los siglos VI-XII en la Península Ibérica atestigua el cognomen *Letus*, *Leto* y *Ledo* en la zona del noroeste (Reino de Galicia) y noroeste (condados catalanes). Además, añade que aparece como nombre de un santo hispano, junto con *Vicentius*, en el *Martyrologium Romanum: monasterios ... Sancti Vicenti et Leti* (año 864).

10. El antropónimo, *Letus*, está atestiguado, también con las variantes *Ledus* y *Ledo*, en diplomas de los condados catalanes del mismo siglo X. BOLÒS, MORAN 1994: 370, s. u. *Letus*. Cf. asimismo la base de datos léxica CODOLCAT (<http://gmlc.imf.csic.es/glossarium/codolcat/>) arroja resultados de la presencia del antropónimo con las formas *Ledus* y *Ledo* en la documentación latina del territorio lingüístico catalán de los siglos X y XI. En la base de datos interna del equipo del *Glossarium Mediae Latinitatis Cataloniae*, el antropónimo se encuentra además con la forma *Letus*.

en los del Reino de Galicia<sup>11</sup>— así como en Francia<sup>12</sup> y centro Europa.<sup>13</sup>

Hay que resaltar que apenas conocemos nombres de arquitectos anteriores al siglo XI. Sin duda, se ha subrayado como insólito que, también en los condados catalanes, en un documento del cartulario de San Cugat del Vallés,<sup>14</sup> fechado en 1100, aparezca como testigo de una donación a dicho monasterio un tal *Fedantius, architectus et magister edorum*.<sup>15</sup> A este ejemplo puede añadirse el *Raimundus architector* (PRIETO 2019: 166) que se lee entre los testigos de una donación a la iglesia de Santa María de Solsona en un diploma de 1090<sup>16</sup> y del que tampoco tenemos más noticias.

Por consiguiente, a partir del estudio de las fuentes, sostenemos que el «maestro de una obra admirable» como la de la segunda iglesia de San Miguel de Cuixá se llamaba Ledo (*Letus*), dato que, por lo insólito que es conocer el nombre de los arquitectos de esta época, resulta muy notable y más aún cuando este *artifex* ha sido considerado, a menudo, excepcional.

---

11. BOULLÓN 1999: 286, s. u. Leto. Asimismo, se puede consultar la base de datos léxica CODOLGA (<https://corpus.cirp.es/codolga/>), que da testimonio de la presencia del antropónimo con las formas *Letus*, *Leto* y *Ledo* en la documentación latina del Reino de Galicia de los siglos X y XI.

12. MORLET 1968: 161b, s. uu. *Leto* y *Letus* aduce testimonios de diplomas de los años 921 para *Leto* y 973 para *Letus*.

13. GEUENICH 2014: 230 atestigua el nombre *Letus* en AUTENRIETH, GEUENICH SCHMID 1979, 23D3 y GEUENICH 2019: 30X1 y 62B4.

14. RIUS 1945-1947: II, 72, doc. 428. En 1006 suscribe otro documento (RIUS 1945-1947: II, 54, doc. 407) como *artificem petre*.

15. Sobre la atribución de obras a este arquitecto no existe acuerdo. Así, por ejemplo, MARTÍNEZ 2009: 133 afirma que no cabe atribuir a este arquitecto ningún edificio hoy conocido, mientras que SÁNCHEZ MÁRQUEZ 2017: 153 lo relaciona con las primeras fases de la iglesia de Sant Cugat del Vallès (siglo XI).

16. BACH 1996-1997: 176, doc. 307: *Sig+num Raimundi architectoris*.

## Bibliografia

### Fuentes primarias

ABADAL I DE VINYALS, Ramon d', 1954. *Com neix i com creix un gran monestir pirinenc abans de l'any mil: Eixalada-Cuixà*, [Barcelona], Abadia de Montserrat.

AUTENRIETH, Johanne, GEUENICH, Dieter, SCHMID, Karl (eds.), 1979. *Das Verbrüderungsbuch der Abtei Reichenau*. Hannover, (*Monumenta Germaniae Historica. Libri memoriales et necrologia, Nova series 1*), Hahn.

BACH, Antoni, 1996-1997. "Els documents, del s. XI, de l'Arxiu Capitular de Solsona", *Urgellia* 13: 37-334.

DEVIC, Claude, VAISSETTE, Jean-Joseph, 1875. *Histoire générale de Languedoc avec des notes et les pièces justificatives*, vol. V, edición a cargo de Édouard Dulaurier y con anotaciones de Émile Mabille y Édouard Barry, reedición Privat, Toulouse.

DEVIC, Claude, VAISSETTE, Jean-Joseph, 1733. *Histoire générale de Languedoc avec des notes et les pièces justificatives*, vol. II, Paris.

*Gallia christiana in prouincias ecclesiasticas distributa, qua series et historia archiepiscoporum, episcoporum et abbatum Franciae uicinarumque ditiorum, ab origine ecclesiarum ad nostra tempora deducitur et probatur ex authenticis instrumentis ad calcem appositis*, 1739. Vol. VI, *Instrumenta ecclesiae Carcassonensis*, Paris.

GEUENICH, Dieter, LUDWIG, Uwe (eds.), 2019. *Die St. Galler Verbrüderungsbücher*, München, (*Monumenta Germaniae Historica. Libri memoriales et necrologia. Nova series 9*), Harrassowitz.

HENSCHEN, Gottfried, PAPEBROCH, Daniel, BAERT, François, JANNING, Konrad (eds.), 1698. *Acta Sanctorum, Iunii*, t. II, Antwerpen.

JUNYENT I SUBIRÀ, Eduard, editado por MUNDÓ, Anscari M. 1992. *Diplomatari i escrits literaris de l'abat i bisbe Oliba*, Barcelona.

MABILLON, Jean, 1685. *Acta sanctorum ordinis sancti Benedicti, saeculum V*.

ORDEIG I MATA, Ramon, revisado y prologado por CATAFAU, Aymat, 2019. *Cartulari major dit Llibre verd, del monestir de Cuixà. Assaig de reconstrucció*, Vic.

PONSICH, Pere, revisado y completado por ORDEIG I MATA, Ramon, prefacio por MUNDÓ, Anascari M., 2006. *Els comtats de Rosselló, Conflent, Vallespir i Fenollet*, Barcelona, (*Catalunya carolíngia*. IV 1/2), Institut d'Estudis Catalans.

RIUS SERRA, José, 1945-1947. *Cartulario de Sant Cugat del Vallés*, Barcelona, CSIC, 3 vols.

TRIAS I TEIXEDOR, Anna, 1985-1986. "Epístola-sermón del monje Garsias de Cuixà", *Anuario de Filología* 11-12: 19-48.

### Bases de datos léxicas

CODOLCAT= QUETGLAS, Pere J. (dir.), GÓMEZ RABAL, Ana (coord. ed.), 2018. *Corpus Documentale Latinum Cataloniae (CODOLCAT)*, versión 8, Barcelona, CSIC – Universitat de Barcelona. <http://gmlc.imf.csic.es/glossarium/codolcat/> [10/11/2021].

CODOLGA = DÍAZ DE BUSTAMANTE, José M. (dir.), 2018. *Corpus Documentale Latinum Gallaeciae (CODOLGA)*, versión 15, Santiago de Compostela, Centro Ramón Piñeiro para la Investigación en Humanidades. <http://corpus.cirp.es/codolga/> [10/11/2021].

### Referencias bibliográficas

BECKER, Lidia, 2009. *Hispano-romanisches Namenbuch*, Tübingen, Max Niemeyer.

BOLÒS I MASCLANS, Jordi, MORAN I OCERINJAUREGUI, Josep, 1994. *Repertori d'antropònims catalans*, vol. 1, Barcelona, Institut d'Estudis Catalans.

BOULLÓN AGRELO, Ana Isabel, 1999. *Antroponimia medieval gallega (ss. VIII-XII)*, Tübingen, Max Niemeyer.

GEUENICH, Dieter, 2014. "Sedulius sive Ilarleh. Zu den Beinamen in der frühmittelalterlichen Gedenküberlieferung / *Sedulius sive Ilarleh*. Bynames (cognomina) in the early medieval memorial tradition", *Namenskundliche Informationen (NI)*, 103/104, Leipzig: 205-243.

KAJANTO, Iiro, 1982<sup>2</sup> [1965]. *The Latin cognomina*, Roma, (Societas scientiarum fennica. Commentationes humanarum litterarum 36), G. Bretschneider.

MARTÍNEZ DE AGUIRRE, Javier, 2009. "Investigaciones sobre arquitectos y talleres de construcción en la España medieval cristiana", *Anales de historia del arte*, n.º extra 1: 127-164.

MORLET, Marie-Thérèse, 1968. *Les noms de personne sur le territoire de l'ancienne Gaule du VI<sup>e</sup> au XII<sup>e</sup> siècle*. Vol. 1. *Les noms issus du germanique continental et les créations gallo-germaniques*, Paris, C.N.R.S.

PONSICH, Pere, 1995. "Sant Miquel de Cuixà (Codalet)", *Catalunya Romànica*. Vol. VII: *La Cerdanya, el Conflent*, Barcelona, Enciclopèdia Catalana: 365-368.

PRIETO ESPINOSA, Carlos, 2019. "Arquitectos, pintores y escultores en la documentación latina de la Cataluña altomedieval: Estudio léxico de los oficios relacionados con el arte", «*Nonnulla Spes Iuventutis*». *Nuevas Contribuciones en Estudios Clásicos*, S. Cruz Gutiérrez, G. Aprile, H. Arroyo Quirce, A. Blázquez Noya, I. Blázquez Robledo, M. Lozano Sáiz, F. Pedreira Nores, J. A. Rodríguez Sobrino (eds.), Salamanca, Universidad de Salamanca: 161-168.

PUIG RODRÍGUEZ-ESCALONA, Mercè, 2020. "El relato de la traslación de la reliquia de san Hilario de Carcasona", *Revista de Estudios Latinos* 20: 111-132.

SÁNCHEZ MÁRQUEZ, Carlos, 2017. *Bastir la catedral: organización del taller, estatus y rol del artista en el arte medieval hispano (1000-1230)*. Tesis doctoral. Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona.